

八大地獄

- 等活地獄
- 大叫喚地獄
- 黒縄地獄
- 焦熱地獄
- 衆合地獄
- 大焦熱地獄
- 叫喚地獄
- 阿鼻地獄

江口夏実

鬼灯の冷徹

参



鬼灯の冷徹



参

江口夏実

講談社

雑誌 42672-61
ISBN978-4-06-387061-9
C9979 ¥543E (0)

定価: 本体 543 円(税別)
講談社 モーニングKC



鬼灯と闇魔様、鬼灯と白澤、鬼灯と小判の
相変わらぬエピソードはもちろん、
この巻も新しいキャラクターが続々登場。
源義経、ヤマタノオロチ、
『かちかち山』のうさぎとんの一獄卒としての
働きぶりもとくどく観まれ。

ちなみに絶世の美女・
姐己は衆合地獄で
ボッタクリ中!



八寒地獄

- 剝部陀地獄
- 虎虎婆地獄
- 類听陀地獄
- 盟鉢羅地獄
- 臙臙婆地獄
- 鉢特摩地獄
- 摩訶鉢特摩地獄





モーニング KC2061

鬼灯の冷徹

参

江口夏実

講談社



鬼灯の冷徹

参

江口夏実

ほあずきのおれいて



目次 contents

●第13話 男と女と衆合地獄……………三

●第14話 地獄式鍼灸術……………一九

●第15話 かちかちこく……………三七

●第16話 酒と女でダメになる究極の例……………五三

●第17話 溢れ返ってきたヨツバライ……………七一

●第18話 浄玻璃鏡で見る現世……………八七

●第19話 えげつなき戦い……………一〇五

●第20話 美形ほどないものねだりをする……………一二

●巻末おまけ漫画
地獄の沙汰とあれやこれ

●s a t a 4 右腕のブルース……………一三九

●s a t a 5 右腕のブルース再び……………一四七



attention.

※ This is a fictional manga, but hell may exist.
Please be responsible
for your own actions.





King of Katsura

MAN,
WOMAN,
AND
SHUGOU
HELL

男と女と衆合地獄

第13話









SUCH
SINNERS
ARE BEING
PUNISHED
HERE.

THE
PERVERGE,
UNWASTE,
AND SEX
OFFENS-
ERS...

SHOGUN
HELL IS
THE HELL
FOR PUN-
ISHING
LUST.



OR ON THE
CONTRARY, THE
EXTREMELY
SOFT OR FLU-
TANTOUS GUYS
ARE THE ONLY
ONES ABLE TO
WORK HERE.

THE
MALE HELL
WARDENS
ARE THE
EXTREMELY
TOUGH
GUYS.

70% OF
THE HELL
WARDENS
HERE ARE
FEMALE.



EVEN SO, MANY
QUIT DUE TO THE
TERRIFYING "LOVE
SICKNESS" AS
REASON.



AN AFTERNOON SOAP OPERA HELL?

BEYOND THAT DOOR IS THE PUNISHMENT GROUNDS, THE WHIRLPOOL OF LOVE, DESIRES, AND HATRED...



Not everyone is here for the wrong reasons. I'm sure...

IF YOU CHOOSE TO WORK HERE FOR THE WRONG REASONS, YOU'LL BE IN FOR A LOT OF PAIN.



AMONG THE HELL WARDENS, THERE ARE SOME WHO SAY IT'S "MORE TERRIFYING THAN THE AVICI HELL".



WOW~ THERE'S YAKI-TORI~

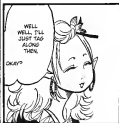
HERE'S THE RED-LIGHT DISTRICT FOR HELL WARDENS TOO.

YOU'LL BECOME A VICTIM IF YOU CAN'T HOLD YOUR RESOLVE.



T/M:
Din-bun
from
Shimon's
Doubtless, an animal
show





SFX: GREEEAAK CREEAAK CREAK



T/W

Taiyoukai and the Heralds translate to Place of Great Sufferings
Maharaja and the Heralds means Place of Sufferings of No Return.

NOW,
WOMEN ARE
ACTIVELY
INVOLVED
IN TORTUR-
ING TOO~

IN THE PAST,
WOMEN WERE JUST
DECORATIONS USED
AS BAIT TO LURE
THE DEAD IN.



THIS
WAY LEADS
TO THE
MUNDO IN-
JUNG-SHO.

THIS WAY
LEADS TO THE
TAKYOKUJIMA
KOU-SHO.

WELL, IT'S
WHERE
THE PRO-
MISCUOUS
GEMERS
GO.

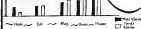
WHERE
THOSE
WITH THE
GEN OF
DANGER
GO.



AND IT'LL
SURELY CON-
TINUE TO IN-
CREASE.

WHICH WAS
WHY THE
NUMBER OF FEMALE
WARDENS ARE IN-
CREASING SHARPLY.

Human Being Population



BUT...



EH?

YEAH I
UNDER-
STAND.

BECAUSE
THERE ARE
MANY WHO
ENJOY BEING
PUNISHED BY
FEMALES.

STRENGTH
TORTURE
TECHNIQUES
ARE BASICALLY
STILL RELIANT
ON MALE WAR-
DENS.





**I DON'T
WANT
IT TO
BE BY
A GUY!**

**YOU!
VOLVOX
DUMB-
ASS!**

**AND
WHAT'S A
VOLVOX?!**



*The knowledge
introduced along
with the
Volvoxes
in the Source
version.*

(TM It's a macro-organism)

HE TOOK ON A
SERVANT ROLE
GO NATURALLY.

IT'S
NOT "AH"...
PLEASE...
DO
SPARE
ME MY
LORD...

AH.

BUT I WON'T STOP
YOU ALRIGHT... MY
DEAR FRIEND

MY FRIEND'S
UNEXPECTED
99%

MY
FRIEND'S GOOD
UNEXPECTED IS
CELEBRATING...

IS THAT
CONSIDERING
TAKING A
LIGHT JUMP
AT ME??

FOR
QUEST-
BROS...

**It is a pre-
existing joke
for a
person
because the
mood of the
two Master
and the
volvoxes.*



...WHY AM
I GIVEN A
COMFORTING
SMILE BY THIS
GUY...?

**DON'T
MIND!**



WHAT'S
THE
MATTER?

BUT, IF
THERE ARE
PEOPLE LIKE
THESE, IT'S
PROBABLY
GOOD TO
GIVE IT
UP...



NO, JUST
LIKE HELL
WARDENS,
THESE SHOULD
BE SPECIAL
CASES.

EXCUSE
ME,
ARE THERE
MANY TYPES
LIKE THIS
AMONG THE
DEAD?

I THINK
HOKKAI GAMA
IS LEVERAGING
A SPECIAL
CASE TOO...



NOW
IT SEEMS
TO BE A
NO-NO-
AFTERALL.

WELL, WE
HAD PLANS
FOR A
"FEMALE
ONLY TORTURE
TEAM" BUT...



**DON'T
SAY THAT
IN SUCH A
PLEASEING
BARTONE
VOICE!**

**PO-SHKEBE
MADAMES.**

**THEN,
KAROURI'S
KAROURI IS
OUT? HEY...**

*The strange
Himuraku-
sama's
Himuraku
is too strange*

**YOU'RE
DEFINITELY
A KID.**

**KOJIMA SAMA,
HOW ARE
YOU ABLE TO
REMAIN AS
COOL AS A
CUCUMBER...**

**BECAUSE
I'M NOT AN
IMMATURE
NAVE KID.**

**WHY
ARE YOU
PLAYING
ALONG
WITH THEM?**

**OUCH
OUCH
OUCH
OUCH**

**FUOOO
OOOO
WHAT
ARE
YOU
GONNA
DO!?**

**HEY,
HOW
ABOUT
WE TRY
IT OUT
WITH
THIS
KID?**



Kingyo Kissa

Translator:
rociel

Editor:
psychodelia

Proofreader & QC-er:
badassnana

Raw Scans: manga-zone.org

& <http://kingyokissa-scans.kunibiz.com>





第14話

地獄式鍼灸術

HELL-STYLE
ACUPUNCTURE









HE SPREADS HIS WAIST AND THINKS UNABLE TO MOVE RIGHT NOW.



EHHA-
SARA ISN'T A
DOG..

I AGREE IT'S
DEFINITELY MORE
COMFORTABLE
LYING DOWN ON
THE FLOOR.

WHAT'S
THE MATTER,
WHY ARE
YOU
LYING
HERE...



EHHA-
THE WAY
TO CURE
WAIST
PAIN IS...



AH, I UNDERSTAND!
DOES GET IT TOO-
IT'S PAINFUL-

AH- AH-
MY WAIST
HURTS.

YES,
THIS IS
SO PAIN-
ABLE...



THEN APPLY
SOME PRES-
SURE AND
SLOW...



AND
NEEDLE...



WITH
HEAT...





...I SEE,
THERE'S
ALSO SHI-
ATSU AS A
TREATMENT.

...AH~ THE
FURISHO'S
ANIMAL
THERAPY IS
THE BEST
RIGHT NOW...



POP

DON'T
EXERT
TOO MUCH
PRESSURE
ALRIGHT?



AH, IT'S
BEST THAT
WE WON'T
USE NEED-
LES.

In the
real
world,
you have
to have
the qual-
ifications
and be
registered
to be a
Shiatsu
practitioner too.



DIG
DIG
DIG
DIG

AH~ ...
IT'S
RATHER
PAINFUL.
WHICH ACU-
PUNCTURE
POINT IS
THIS?



DIG

YOU'RE
RIGHT, SO
WHY ARE
YOU PRESS-
ING THAT
POINT?

ISN'T THERE A
SUPERSTITION
IN THE PAST
THAT SAYS
YOU'LL GET
DIARRHEA IF
YOU APPLY
PRESSURE AT
THIS POINT?

※ There's the BaiHui Acupuncture Point nearby but it won't cause diarrhea.

E/W Since acupuncture originated in China, we left the name of the point in Mandarin

SEX: PUNCTURED

ARTERY
ARTERY!
YOU'RE
STAB-
BING MY
ARTERY
WITH
YOUR
NAILS!!

IT'S SAID
TO GET RID
OF FRUS-
TRATION.

OH? THEN,
LET'S APPLY
PRESSURE ON
THIS NAI KAN
POINT.

AH- I'M
GETTING
IRRITATED...

内関 (Nai Kan)
3 fingers below



EH...
WELL, THAT'S
TRUE, BUT...

SELFISH
CHILDREN
WILL GO
TO HELL.



IT HURTS
MORE
'CAUSE YOU
CAN'T DIE
FROM IT!

ENNA-SAMA,
YOU'RE
ALREADY
DEAD, IT
DIDN'T
MAKE A
DIFFERENCE
EVEN IF IT'S
THE ARTERY.



ARE YOU
HELPING
ME OVER?

Ah, right,
it's warm
there.
Sounds
awesome.

...ALRIGHT,
WE CAN HAVE
THE HEAT
TREATMENT
DONE IN
SHOUNETSU
HELL...



I KNEW
IT, WELL,
I DID
KIND OF
EXPECT
THAT.

CRAWL
OVER
YOUR-
SELF.



TO BE ABLE
TO WRITE
SUCH HAND-
SOME OFF AS
HERE SHI-
LYONG,
OMMA-SAMA
YOU'RE
AMAZING
TOO.

CAPS

SUCH
BULLY-
ING...
REALLY,
PLEASE
GET THE
DOCTOR...



AS I
THOUGHT,
LET'S USE
NEEDLES;
ACUPUNC-
TURE.

UNFOLK...
THE
PAIN'S
GETTING
WORSE...



YOU SEE!
IF I'M NOT
HERE, WON'T
IT BE HARD
TO GET ALL
THE WORK
DONE?!

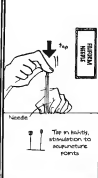
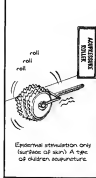


I'M
DISPOS-
ABLE!!!?

WORK IS SUCH A
SMALL MATTER.
I'LL BURN THE
MIDNIGHT OIL TO
GET IT DONE BY
5:00 FOR YOU.

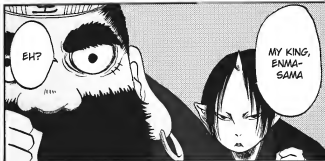
THE
NEEDLE

DAISY
HURRY



▲ REFERENCE - HANAWA TOSHIKO KANGEN (JAPANESE KETTER-PAN) SHINGO PUBLISHER





IS THIS THE TECHNIQUES OF AN ONI? PLEASE! DO NOT TRY THIS AT HOME, ESPECIALLY HERO! DO NOT TRY THIS ON YOUR PARENT'S BACK!



PLEASE
STAY PUT
AND
AVOID
ANY INTENSE
ACTIVITIES
FOR THE
NEXT 3
WEEKS.

WOW—
I FEEL
SO ALIVE
NOW!

YOU
CAN SEE
THAT?

FROM THE
LOOKS OF IT,
THE PAIN
SEEMED TO BE
CAUSED BY A
SLIPPED DISK IN
THE SPINE...





Doll Series 1 ~plushies~



Doll Series 2 "puppet"



Kingyo Kissa

Translator & QC-er:
rociel

Editor & Proofreader:
psychedelia

Raw Scans:
MANGA ZONE
(manga-zone.org)

& <http://kingyokissa-scans.karb1n.org>





LATELY,
THE NUMBERS
OF DECEASED HAS
INCREASED DUE TO THE
NAIVETY OF
THE HELL
WARDENS.



SO FIRST,
LET'S START
WITH A
FAIRY-TALE.



METHODS
OF TORTURE WERE
ALSO TOO SLACK,
AND THE DECEASED
ARE TOTALLY NOT
SUFFERING.
TRUTHFULLY
SPEAKING, IT'S
UNACCEPTABLE.



LOOKING-
LONG
AGO...

WE'RE
NOT
CHILD-SEN...

FAIRY-
TALE...



KACHI KACHI
MOUNTAIN

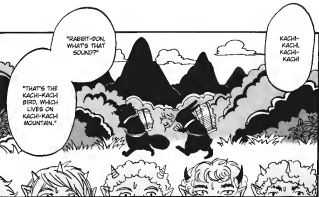
IT IS VERY
INTERESTING,
THOU SHALT
NOT MAKE
LIGHT OF IT.

NO,
NO,

🔥 第15話 かちかぢごく
KACHI-KAJIGOKU

T/N:
It's a portmanteau
of 'Kachi Kachi'
and 'Jigoku'.





A
GENEROUS
AMOUNT OF
MUSTARD
MISO WAS
SMEARED
ON.



gulp

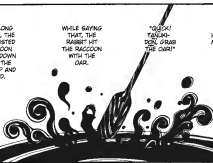


NOT LONG
AFTER, THE
EXHAUSTED
RACCOON
SANK DOWN
INTO THE
SWAMP AND
DIED.

WHILE SAYING
THAT, THE
RABBIT HIT
THE RACCOON
WITH THE
CAR.

"GUCK!
TAKUM-
DOKI, GRAB
THE OVR!"

"HELP!
HELP! THE
MUD BOAT
IS MELT-
ING!"





FAIRYTALES
ARE DREADFUL.

-I'LL
SAY
THAT'S
RATHER
DREAD
FUL..



THIS IS
THE MOST
IMPORTANT
ESSENCE IN
HELL.

SO EVIL,
DEAD EVIL,
RETRIBUTION
IS SLOW BUT
SURE.



NOWADAYS,
THERE'RE MANY
PICTURE BOOKS
IN THE HUMAN
REALM OMITTING
THE CRUEL
PARTS...



CAN SUCH
DEEDS BE
AMICABLY
SETTLED?

IN THE
FIRST PLACE, THIS
RACCOON KILLED
THE GRANNY WITH A
POUNDER, AND FED
THE GRANDPA THE
SOUP MADE FROM
THE GRANNY'S
MEAT.

THE FEELINGS
THAT THE RABBIT
HAD WHILE MAKING
THE MUD BOAT...

THAT'S
PUTTING
THE CART
BEFORE
THE HORSE.

THIS RESULTING IT
TO SEEM LIKE THE
INNOCENT RACCOON
WAS KILLED TOO
CRUELLY FROM THE
RABBIT'S REVENGE.

HELL EXISTS
PRECISELY FOR
THIS PURPOSE
OF
EMPHASIS
PROPER
JUSTICE.

EVERYONE,
PLEASE TRY
AND THINK
ABOUT IT.

THAT IS
WHY...

clap
clap



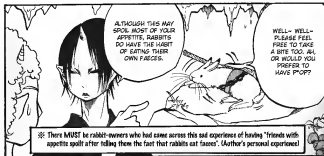


WELL, SHE'S
TECHNICALLY
A RABBIT, SO
PLEASE PARDON
HER.



**AH,
LEAF!**

THIS IS WHAT I
THOUGHT, FOR
THIS REALM TO
PUT THE CODE OF
HAMMURABI INTO
PRACTICE...



ALTHOUGH THIS MAY
SPOIL MOST OF YOUR
APPETITE, RABBITS
DO HAVE THE HABIT
OF EATING THEIR
OWN FACCES.

WELL- WELL-
PLEASE FEEL
FREE TO TAKE
A BITE TOO. AH,
OR WOULD YOU
PREFER TO
HAVE P*OP?

※ There **MUST** be rabbit-owners who had come across this sad experience of having "friends with appetite spoil" after telling them the fact that rabbits eat facces". (Author's personal experience)



AFTER HEARING
ABOUT SUCH
CRUEL REVENGE
METHOD, I'VE
THOUGHT IT
WOULD BE A
MUCH SCARIER
FELLOW.

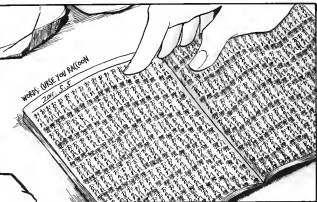
BUT
SHE'S
MORE
HUMBLE
THAN I
IMAGINED.

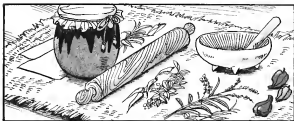
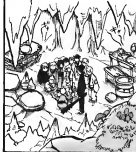


OH NO NO, A LADY
SHOULD NEVER HOLD
P*OP WITH HER
HANDS.

AH,
FEMALE?

THIS ROUND
ONE HAD TOO
MUCH OF ITS
NUTRIENTS
TAKEN AWAY
BY THE SMALL
INTESTINES,
IT'S NO
LONGER
EDIBLE.









YES.

NOW, SHALL
WE SWEAR
THIS ON
SOMEONE?



THIS
FEELS LIKE
3-MINUTE
COOKING...

THIS
IS THE
FINISHED
PROD-
UCT.

LASTLY,
YOU'LL
JUST
WAIT
FOR IT
TO MATURE.



THIS IS
THE NYORA-
CHIDWISHO.



...IN THE
HUMAN
REALM,
THESE
PEOPLE
ARE
CALLED...



THE HELL
WHERE
THOSE
WHO LIED
TO GAIN
WEALTH
GOES.

EMBEZZLE-
MENT, TAX
EVASION,
FRAUD...



T/W
Tanuki =
Raccoon





**DAMN
TANUKIIIIII**

King of the Hill



LEAPS



**YOU
DAMN
SCOUN
DREL
AHH-
HH-
HH**



**DAMN
TANUKIIIIII**



**HUH?
YOU GOT
THE WRONG
PERSON!
I'M JUST A
TEA-KETTLE
RACCOON
PASSING
BY!**

**THE
SCOUN-
DREL
THAT
KILLED
GRANNY
AHHHHH**



AREN'T
YOU
ALSO
ANOTHER
EX-
TREMELY
DARK
KISHIN!!!

SCREAMING
AND
CRAZY
AND
WILD

WELL,
THERE'S
LESSER OF
SUCH HELL
WARDENS
THAT WHACK
PEOPLE INTO
THE AIR
AROUND
NOW---

pant
pant
pant

exhales

NO WAY, IF
THIS IS THE
CASE, THERE'S
NO LONGER
ANYONE THAT
WILL PITY THE
RABBIT.

LET'S
ALL
LEARN
FROM
HER.

MAGNI-
FICENT.
THAT'S
HOW THE
KACHI-
KACHI MOUN-
TAIN'S
RABBIT
SHOULD
BE.

Kingyo Kissa

Translator & QC-er:
rociel

Editor & Proofreader:
psychedelia

Raw Scans:
MANGA ZONE
(manga-zone.org)

& <http://kingyokissa-scans.karb1n.org>





第16話

酒と女でダメになる 究極の例

ULTIMATE CASE
OF DEVIATION BY
SAKE AND WOMEN







THEY'RE NOT...
THEY'RE NOT...
THEY'RE NOT...



THEY'RE NOT...
THEY'RE NOT...
THEY'RE NOT...





THEN
HE'S
ONE UP
ON YOU



THAT
GUY IS
AN ONE
YOU
WON'T
A SHIP-
MENT



WOW! THIS IS
WHY YOU CAN'T
BEAT WHEN
HIGUCHI-SAN
SAID "NO" AND
THAT ABOUT
YOU...

1/3 "About 10000 seemed to follow a target"



I'LL GO
DRINKING
IN DRAGON
HOLE!!

HUH?!

I CAN
STILL
SEEK!
GET MY
NAME OF
THE GOD-1

1/4 "The character Shiga Hall's for others of last"



A REAL
DRINKING
WILL
EAGERLY
GULP DOWN
CUPS OF
SAKE!

ARE
YOU A
GIRL!!

BESIDES, THERE'S
UNDENIABLY
THERE I WANT
TO KNOW
OBVIOUS TYPES
OF DRINKING
SYSTEM



ISNT HEAVENS
FAMOUS SPOT
"DRINKING"
CREAM WILL
MAKE COM-
MONLY
"SACRED WATER"
WISDOM OF
DEPOSIT? IN
OUR HIGH-
SOUTH-DOCK!

THERE
ARE NO
FILLS
THERE!

YOU'D
KNOW

1/5 "The character Shiga Hall's for others of last"

1/6 "The character Shiga Hall's for others of last"



© 2004 by Shueisha Inc. All rights reserved. This is a translation of the original work by Naoki Urasawa.



DEAD DRUNK







EH.....
DON'T TELL
ME.....
THAT YOU...
CAN'T TAKE
SPICY FOOD?



MASTER, LET ME TAKE
YOU AROUND SICHUAN
WHEN YOU VISIT CHINA
NEXT TIME--



AND I'VE
IT'S
TAKEN OUT
LAST
TIME

SO
UN-
COOL!!

NO

WON'T
BOOD
NOT GET
FORGIVEN

?



AH-HAHHA
HAHAHAHA!





©1998 Kadokawa Shoten Co., Ltd. All Rights Reserved. Kadokawa Shoten Co., Ltd. is the publisher of this manga.



"SOMETHING IS A LITTLE
 BETTER, SOME BETTER,
 AND BETTER
 WITH CROOK-
 CROOK"

"YES,
 THAT
 WAS
 MOST OF
 THEM."



THE KING
TAKES YOUR
EXPOSURE
ON CHASE!

After
1 YEAR,
LIFE HAS
DROPPED—

YOU'RE ONE TO TALK.

A TRALLY TROOPING SUPER SAGGY KIDNA WHAY PLANE-OWS ARE HANGING THEY TOWN TO GRAPER, AND BLOODED WATCHING THAT ALL...

**YOU'RE
ONE TO
TALK.**

A BOAT, OR WERE YOU BUILT FOR POWERFUL SWIMMING?

NO...

THERE IS A NEW TOLL FOR BOAT-OWNERS ALL FORMS OF BOATLIFE ARE COMING FORWARD AND THE TOLL FOR THE TOLL BOAT, AND THAT BOAT!

THEY ARE
SOPHISTICATED
LETTER AND
NUMBERED
SPEAKERS ARE
COME TO READ
THAT YOU
SPEAK OF
WICKED WOMEN

THEY ARE
WELL-REPRESENTED
AND
RECOGNIZED BY
THEIR

THEY ARE
WELL-REPRESENTED
AND
RECOGNIZED BY
THEIR

THEY ARE
WELL-REPRESENTED
AND
RECOGNIZED BY
THEIR

[illegible]



Even Spider-
man and
Venom know
too if they
weren't here,
they wouldn't
have been
here.

Even
Spider-
man is
here.

It is indeed
a spider, but
the character
is human. It
is more attrac-
tive than that
in a normal
person.





THAT
SHOP'S
HERS?!

FROM YOUR
TONE YOU
MIGHT HAVE
WENT

WE WILL
LOOK UP
LY

AND NOW SHE
IS RUNNING A
BIG-BIG
BUSINESS AT
THE BIG-LIGHT
POTENTIAL IN
GARDEN HILL



OH
YOU KNOW
HEATED
BUT'S

OH?
OH?

WENT
AND I KNOW
THAT YOU
MAY NOT
BE
MUCH-TOO
FOUR
FOUR

I WAS
WORTH
THINK--
SO I
STAY
MAYBE

OH?

OH-- I
KNEW
SO THAT
LATE TO
MAY

I DID
JUST
THINK--
OH
BUT



ALL
FARROW--
BUT
SEE



I'LL SEND
THE BILL
LATER.

AH, HEY,
WHEN
THAT
PERSON
WAKES UP,
TELL HIM I
WENT
BACK, OK?

THE "KON" is an
onomatopoeia for the sound
of knocking. Also,
Kon's first name is
the same "Kon" as
last page.

KON.



THAT
BRILLIANT

IT'S HERRR~

!!!



I'M TELLING
YOU RIGHT
I WANT
LIVE AND
MONEY TO
USE

THE MORE
GOLD YOU
HAVE THE
MORE MONEY
YOU CAN
USE

More
gold!
More
gold!
More
gold!

THIS GUY JUST
PLAYED-WITH-FIRE
WITH THE YOKEN
WHO RUINED A
COUNTRY!!!

Kingyo Kusa

Extra Translation Notes:

③ Shuang-jiao = Traditional Chinese wine fermented from rice, usually used as both a beverage and a soaking wine in Chinese cuisine.

③ Yama-ko = Traditional herbal liquor which originated in Japan and is based on traditional Chinese medicine. Its said to be good for health as it acts on and improves the weakened "self-regulating function" of the body.

③ Onigiri = A minimum of 50% of the outer rice layers must be polished away to properly make an onigiri. The more the outer rice has been polished, the more refined and elegant the onigiri's flower profile will be.

④ Fugate cheese = a cheese from Japan, and Onigiri-sushi is the reference from Yakuza. As you can guess, they are both favorites.

As it might be fun to read how Oishi is thinking, Oishi voiced the sounds of a dying bird at the moment of victory the moment -0-

Doll Series ③ -Folk Craft-

人形シリーズ ③ -民芸品-



Once the head of a Kuma-kuma doll at an author's house suddenly dropped and melted away.

KingyoKusa

BREAKING NEWS

Daghadaka announces excitedly "We're back-~~!!!~~" Hahaha-sorry, it's not really breaking news. The true, we have a new translator "elope" She's fluent in Japanese, so we'll be translating straight from the Japanese now, and our accuracy will be higher!

That said, we're both in our final year, so things will be busy sooner or later. Don't expect fast releases! We're still the gong-our-outgroup group we originally were hahaha. As for the download links, I'll think about how to release them- I'm not managing the KingyoKusa tumblr page anymore, and I lost the redditfire account H4H4U. Any ideas?

Remember to support the mangaka by buying her original books (or the official merchandise!)

Doll Series 4 -Figure-

人形 3/1-2/6 ~7/4/67~



Kingyo Kissa

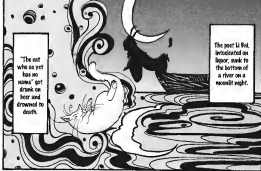
GTAAA

Translator & QC-er:
april

Editor & Proofreader:
psychedelia

Raw Scans: manga-zone.org
& add NOT FOUND - currently lacking homepage





"The cat who as yet has no names" got drunk on beer and drowned to death.

The poet Li Bai, intoxicated on liquor, sank to the bottom of a river on a moonlit night.

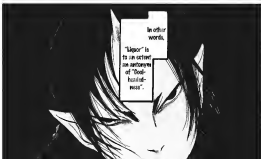
1/24 The cat in "I am a Cat" by Natsume Soseki.



In saloons and when entertaining customers, even in cabarets, nothing begins without liquor. In short, it's to get rid of reason.

Films who appear in stories tend to be alcoholics.

It is said that on a certain southern island, monkeys developed a taste for alcohol and started stealing them from humans.



In other words,

"Liquor" is to an extent an antonym of "Cool-headedness".



第17話

溢れ返ってきた
ヨツパライ

AWASHED
WITH
DRUNKARDS



The banquet from the previous chapter continues.





GREAT KING!
HOOZUKI-
SAMUA!

AH!
THEY'RE
HERE!!



IT'S A
MOMENT OF
DELIRIUM
AND...



THE PECEASED
IN KYOKAN HELL
HAS ROBBED
THE LIQUORS
THAT CHOREMAN
YAMATA NO
OROCHI POS-
SESSED!

!



STANDS
UP

WHAT
DO YOU
MEAN!





**YES, YOU
STAND OUT
AND ARE IN
THE WAY.**

**YOU
MAKE IT
SOUND
COOL
BUT IN
SHORT,
I'M A
NUI-
SANCE?!**



**IT IS
DANGEROUS,
SO YOU
DON'T HAVE
TO FOLLOW.**

**THE
DECEASED
OVER THERE
ARE SIMPLY
VIOLENT!**

**SHALL
I HELP
OUT?**



**...WHEN
HE SAYS
THAT, IT
MAKES ME
WANT TO
GO.**

1/19 Talking to "poster" means "drunken"





WORDS: ALCOHOL / MEAT



WORDS: ALCOHOL





...WELL...
INDEED, THERE IS
A TENDENCY TO
THINK HEAVY
DRINKERS ARE
CRUISE-

AM- IS IT THE
INFLUENCE OF
COMPANIES
AND COL-
LEGES?



THAT'S
WHY THERE
IS A LACK
OF HANDS
AND IT
TURNED
OUT THIS
WAY...

RIGHT
NOW
THIS
WELL IS
UNDER-
GOING
EXPAN-
SION



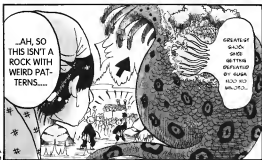
THERE'S
SOME
GUESS
AFTER THE
PERIOD OF
RAPID ECO-
NOMIC
GROWTH.

BY THE WAY
"FORCING
ONE TO
CHUGALUG"
AND "FORC-
ING A NON-
PRINCE TO
PRINCE".



HE HAS
BEEN
THERE
FROM THE
START.

BUT SPEAKING
OF WHICH, THE
YARITA NO
OROCHI WHO
HAD HIS LIQUOR
ACCUSED...





Leaps



THE ONE WHO IS AROUND THE SIZE OF A BEER BOTTLE, JUMPS HIGH, AND MAY BE POISONOUS.....

Gamata no Orochi

Eyes like Ahi-Kagachi

Drains a warrior's energy

Big enough to swallow mountain and valley

Kusang's sword is at least somewhere

The center of energy is somewhere

I ASKED THEM UP.

ISN'T THAT A TSUCHI-NOKO?

... IF IT'S A PICTURE OF "SEA ANEMONE" WITH A FACE THAT CAUSES GREAT PAIN TO THE HUMAN MENTALITY THEN YES...

THE EXPLANATION IN ROMAN WAS SOMETHING LIKE THIS.

ALL I DREW THIS GUY WELL

DOH!!





YAMATA NO
OROCHI-SAN, PLEASE
GO TO HEAVEN AND
BRING AS MUCH
LORDS AS YOU CAN
BACK FROM THE
YAMOHU FALLS.

THEN, I
SHALL PAY
IMMEDIATELY
HONG ENMA
COUNT'S
DEBT.



ALSO, I SHALL HAVE
ALL HELL MAKE
PRESENT CHANGE
INTO SWITS AND
MEETIES. THE
JAPANESE ARE NEAR
AGAINST
SITUATIONS.



Y-YES!

NOW!

?

?

...SO HE HAD
BEEN THINKING
ABOUT HOW TO
PAY DAKU?

TAOTAROU-KUN,
REJOICE! IT
SEEMS LIKE THE
BILL CAN BE
SETTLED FOR
NOW.





C/W Originally "Non-union", formed by sticking "Non" Drink with "Communication"



Kingyo Kissa

GTAAA

Translator & QC-er:
april

Editor & Proofreader:
psychedelia

Raw Scans: manga-zone.org
& 400 BOT FOUND - currently loading homepage



**YOU DARE
LIE! LOOK
IN THE
MIRROR!**



T/W: "Bellmark" is a mark placed on product packaging, and if one cuts them out and send them to the Bellmark organization, they could get 1 yen in a special account for each mark. They can only use the money to buy industrial products in the Bellmark catalog though.

KingyoKusa

第18話 浄玻璃鏡て見る現世

Magic mirror on the wall,
who is the most distinguished
in the world?

Yes indeed. Every year on
31st/10th August, Hounded
Market is held at Sengai.







EXACTLY.

And I don't
even know
where the
answer is.

IT'S LIKE
GETTING FOR
AN OPEN BOOK
TEST WITHOUT
STUDING... AND
YOU END UP
CREATING THE
ANSWER THAT
SOUNDING
THROUGH THE
THICK TEST-
BOOK FOR THE
ANSWER.



...I SEE.
THAT'S
TAKE...

IN THE END, I'M
STILL THE SLACK-
EST TO HAVE THE
CLEARED RECORD
PROBABLY AND ME
TO COME THEM
TO ANNOY.



HERE, I SEE

THE REASON
WHY I'M ALWAYS
LOOKING AT THE
SCROLLS IS
BECAUSE I'M
CHECKING THE
RECORDS.



THAT MAY
BE SO, YEA

AAA

It has
a human
nature where
the other
side is spirit
one.

HOWEVER, THE
LIVED THING KNOWS
AS HAVING ONLY
FOLLOW WHAT THEY
SPEAK FROM THEIR OWN
MOUTH, SO IT'S STILL
THE BEST TO HAVE
THEM CONFESS.





**HOW
MUCH DO
ARTS PROGRAMS
COST?**



**HAVE
SCOTCH-
GLASS
WITH THE
FOLK
THAT**



Font

Font

1990



100

1



11. [Download the PDF](#)

1



BUT THERE
AREN'T ANY
WHEEL-LESS
SOLAR CARS
PLANNED IN
TRANSPARENT
TEXAS.







SFX: appears



EH THIS
PLACE
LOOKS
SO FUN!
I WANT
GO!!

SO COOL!! IT'S
EVEN MORE
FUNKY THAN
THE PRESENT!!



I GOT IT
WRONG

THIS IS
JAPAN,
UNUSUALLY
TAKABLY
JAPAN.

A
COUN-
TRY OF
MAGIC
?!





YES IT DOES...

SORRY TO BE BORING, BUT...



THEY PROBABLY ONLY RATED THEM BASED ON ACCOUNTS FROM THOSE WITH NEAR-DEATH EXPERIENCES...

BUT IT'S AMAZING HOW THE PEOPLE IN THE HUMAN REALM COULD THINK THAT...



JUST SAY IT'S A DIFFERENT PERSON FROM THE START!

WHAT A GRADUALLY HURTFUL DENIAL...

IF THEY HAD THE GAZE FALLER, THE MORE A FANBOY, THE DEEPER BURNER, AND FLY ON 30% MORE HEIGHT, THEN IT'S A SPLITTING IMAGE.



EXCUSE ME!

CAN WE SEE THE FUTURE WITH THAT?







AH SIR, THAT
EXPRESSION WAS
GREAT. I TOOK A
PHOTO!



Pi

AH



A tale
of a
mirror
which
shows
the
truth.

...SHALL
I TAT YOU
GUYS TOOP

Doll series S ~Snake Toy~
人形シリーズ⑤ ～蛇のおもちゃ～



Doll series 6 ~Made of Straw~

人形シリーズ⑥ ～わら製～



Kingyo Kissa

GTAAA

Translator & QC-er:
april

Editor & Proofreader:
psychedelia

Raw Scans: manga-zone.org
& 400 BOT FOUND - currently loading homepage



The other
day, I got
a stomach
ache.

Hey,
do y'all
remember
me-ow?

It's
Kobun.

"The right
man in the
right place"
that's the
world's rule
figure.

I ended up like
that because I
tried to stick my
nose into Goro
Coort half-
heartedly.

But well I
also took
him too
lightly.

Everything
is the fault
of that
Marshall-
like Kiji.

I feel so
refreshed now.
From now on,
I shall only
do gossip as
vulgarity as I
can.

T/M Kijun written by "Chi Jansen" and "Kane Igall"

えげつなき戦い





T/M He said it is the "I am a cat" by Rikoma Soudou from.



T/M "Yusham" means "Gross" "Gross ni Kuru" is the name where gods of dead breaths come and come of gods.



King of Cats



1/18 They are all characters from FairyTales and picture books.





CARAME~L PARA-DISE
SWEET AND GENTLE STICKY FEELING~
LET'S~ MIX~ IT ALL~
PLENTY OF SUGAR
LET'S MAKE IT INTO A JAM~
TOO SWEET~ HELL~
TOO SUGAR SATURATED
IT WON'T ME-LT

whirls

play

cuts off

stop

CARAME~...

How
 should I
 feel about
 this.....

HOW
SHOULD
I FEEL
ABOUT
THIS...



SHOWBIZ IS
A FUN
PUPPET
SHOW CON-
TROLLED BY
PUPPETEERS.
I WILL ACT
LIKE A
PUPPET.



FROM
CAMERE
SHOP
I STAFFIVE
GAVE THIS
FOR YOU
DID WELL
ME!

MAK-
CHU-KU



from

MAK-
CHU-KU

MAK-
CHU-KU

MAK-
CHU-KU

MAK-
CHU-KU

MAK-
CHU-KU

...HE.....
...WELL.....
IT'S BEST
FOR AN
BOY TO
STAND OUT,
RIGHT.....







OVERHEAD
YOU HEARD
IT?

I LISTENED TO
IT: YOUR DEBUT
SINGLES. SHIRO-
SAN HAS BEEN
SINGING IT EN-
DLESSLY.



OH...
YOU ARE...

HO... HOO
ZUKI-SA
MA~



WHY
ARE YOU
EXPLAINING
MY SHOWBIZ
CAREER IN
SUCH
DETAIL?!

I THINK IT
FITS YOU.

YOUR CHARAC-
TER HAVE
BEEN WAVE-
ING BETWEEN
INNOCENT AND
WICKED, BUT
YOU'VE SET-
TLED FOR THE
"MATURE" ROUTE.

IT'S
KIND OF
EMBAR-
ASS-
ING.



MONO,

hmm.

UHM... I
APOLOGIZE
FOR THE
PREVIOUS
TIME ..



YOU DON'T HAVE
TO ANALYZE ME
THAT DEEPLY!

AND A
MOMENT OF
YOUR TIME WILL
BE WASTED. "BUT
THAT'S WHY I'M
HERE."

SHIRO-
SAN~

YOU'RE
GOING TO
CHANGE CHAR-
ACTERS GRADU-
ALLY AND
END UP SINGING
REAL BALLADS,
RIGHT?

EVEN FOR
CDs, WHAT
MATTERS
FIRST IS
THE
IMPACT.



WHAT'S
'TIS. I
HEAR A
MAN. IS
IT A
SCOOP?

NAKI-
CHA-----!!
CONGRATS
ON YOUR
FABULOUS
CD DEBUT!

NE-YAI



AL PE-S

NAKI-KUN
IT'S AN
INTERVIEW

SEX: GYAAAAA-N



SPURTS

MEOWWWW



Few

gulp
gulp



TO
IT
TREND-
ING

MANY
HAVE BEEN
SPITTING
BLOOD THE
MOMENT
THEY SEE
PEOPLE'S
FACE

MEOW.
MEOWING
ALONG



IT'S A PITY
BUT NO,
WE'RE NOT.

IT'S MY
HABIT TO
ASK LEADING
QUESTIONS
EVEN
THOUGH I
KNOW IT'S
NOT TRUE.



YOU
SAY
THAT
EVEN
THOUGH
YOU
KNOW
IT'S
NOT
TRUE.

WHY?
ARE YOU
TWO GOING
OUT?

...SOME-
MEOW I
MEET YOU
TWO TO-
GETHER
OFTEN...



YOU DON'T
FEEL LIKE
WRITING A
PROPER
ARTICLE?



HEY! HAIKI
MEOW'S
IT?

REALLY
~~~~~?

MAKES  
A GREAT  
PICTURE  
FRONT?



I WON'T FALL  
FOR THAT FACE  
ANYMORE.  
THERE'S SOMETHING  
BETWEEN  
US! WE JUST  
DIPPED INTO  
EACH OTHER!

IF I  
"STEPPED  
ON A CAT",  
WILL IT  
CRY?

Just enter  
a hotel  
somewhere  
and stay  
for a  
little while  
with us.

...I SEE.  
THEN WON'T  
YOU JUST  
PATE FOR AN  
INSTANT THEN  
BREAK UP  
FOR ME?

TM & © a part of the famous Japanese game piece "Poke, together Stepped On A Cat", in the Pokémon.

SFX. scratches

YOU'VE  
ALREADY  
TOOK A  
FEW  
PHOTOS.

I'LL  
DELETE  
THEM

swipes

WELL- I  
ALREADY  
DECIDED  
THAT I'LL  
JUST DO  
SOMETHING...  
AH, WHAT  
ARE YOU  
DOING?

YOU  
FINALLY  
SPILLED THE  
BEANS- YOU  
KAZUYUKI  
MAGAZINE  
REPORTER.

EHH-  
SO  
CRUEL?  
I JUST  
WANT A  
PHOTO

PLEASE  
RETURN  
IT TO  
ME-

click  
click  
click  
click  
click  
click

THAT'S  
A  
CRIME

YOUR  
MOBILE  
TOO... ALL  
THIS HAS  
BEEN ACCU-  
SED TO  
BLAME THE  
WATERS SOUND-



**MAK-I!  
GO USE YOUR  
CHARMS ON HIM  
AND PASS HIM  
YOUR PHONE  
NUMBER!**



HAWT  
WANT  
ARE  
YOU  
GUY-  
DONT?



SFX:  
SHAPS

SFX:  
WSSSS



**NO MATTER  
WHAT, I'LL  
MAKE HIM  
MY PREY!**

**IT'S NOT  
FOR AN  
ARTICLE  
OR ANY-  
THING  
BUT AN  
ISSUE OF  
PRIDE!**



**SHOTGUN  
MARRIAGE!**

**IF YOU'RE  
A PRO ENTERTAINER, THERE  
ABOUT THE  
NEXT STEP  
AFTER A  
SHOOT  
DEBUT!**



**THERE'S  
ABSOLUTELY  
NOTHING  
BAD ABOUT  
IT!**

**DECIDE  
THAT GUY  
AND YOU  
CAN  
MARRY  
INTO  
WEALTH,  
Y'KNOW?!**





THE  
TATARI  
GAMI-  
SAMA  
IS COM-  
INGGGG!!!

...SO HOW DO  
YOU INTEND TO  
MAKE ME YOUR  
PETTY...

T/M: Tatarigami is a God of Curses

SFX: shuffles head vigorously



... YOU  
WON'T  
OBEY ME  
YOUR  
PUPPET  
MARRIAGE?

YOU'RE GO  
ONWARD TO  
TAKE ADVAN-  
TAGE OF THE  
SITUATION!



NO... NO  
I WON'T!  
I WON'T!!

MAKI-SAMA...  
ARE YOU  
GOING TO  
CHURN ME?



NYA-  
NYA-  
NYA-  
NYA-  
NYA! IT  
HURTS!  
NYA-  
NYA-  
NYA!

CONFEE-  
RENSIVELY.

I'LL MAKE IT  
CLEAR. IF YOU  
FARE TO WRITE  
ANYTHING  
STRANGE, I WILL  
USE ALL MY POWER  
- BOTH AUTHORITY  
AND STRENGTH -  
TO CORRUPT YOU.



THAT  
GRANNY.  
SHE  
REALLY  
PUBLISHED  
ONE?!!

OR, I CAN SEND  
100 COPIES OF THE  
HUFE PHOTO-BOOK  
THAT PATCHEDA  
PUBLISHED AT HER  
OWN EXPENSE THE  
OTHER DAY TO  
NEKOMATASHA.



IT'S  
BONE-  
GRIND-  
ING TO  
DEAL  
WITH  
YOU  
TOO!

I DON'T  
WANNA  
DEAL  
WITH  
THAT  
GRANNY  
ANYMORE!

ALL: Nekomatasha's  
photo-books for  
sale.  
1. 100 copies of the  
Hufe photo-book for  
1000 yen.  
2. 100 copies of the  
Hufe photo-book for  
1000 yen.

IT'S GAINING  
POPULARITY  
AMONG A  
SMALL GROUP  
ON THE NET.



A few days  
later, they say  
the editor of  
"Weekly Seiza  
no Koro"  
Wakematsushiro  
broke his hind  
paw too.

I WANNA  
PUT OUT  
A CD  
NEXT.

LET ME  
SEND IT TO  
THE PUS-  
LISHERS  
AND TV STA-  
TIONS TOO.

I CAN'T  
ANTICIPATE  
WHEN  
I'LL GET  
REQUESTS  
TO APPEAR  
ON TV AND  
INTERVIEWS  
FROM.

# Kingyo Kissa

## GI AAAA

Translator & QC-er:  
april

Editor & Proofreader:  
psychedelia

Raw Scans: [manga-zone.org](http://manga-zone.org)  
@ 404 NOT FOUND - currently lacking homepage



Continuing "Moo-tama"† from volume 2

A short addition.

The first time I learned about the devil Beelzebub, was when I watched Mizuki Shigeru's anime, "Akuma-kun".

Childishly thinking "that's a lot of voiced consonant marks" while watching it, it made a strange impression on me. By the way, "Hakutaku" was there, too. As a villain.

As an "opposing" character, I had decided on Hakutaku long before Beelzebub. But since my knowledge of youkai is sort of limited, so for a one-shot I wanted one of more obvious social position, and so quickly thought of Beelzebub.

T/N: As far as I understand, "Moo-tama" is a kind of extra material from Morning (the magazine HnR is published in)



Hakutaku  
(initial design)  
At first he had  
no shirt or  
ornaments.



Image of an  
over-the-top  
elite

Cloth  
Buzian (ancient  
coin)  
Stone



T/M: One of the  
Hells, a really  
ratty one.

T/M From using book on page two. This is a reference to Mark 3:22-30 in the New Testament. Jesus here ("Jesus brother") drove out a demon from a possessed man, and is accused of being Satan/Beelzebub/Beelzebub himself, but Jesus rebuked that accusation with his reply.

If one considers this is set up by Beelzebub (who is suspected for being behind many spent possessions), attempting to "trick Jesus" he failed. Read the story here: <https://www.biblegateway.com/passage/?search=mark%3A22-30>

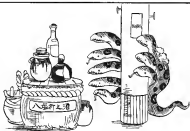
# Kachikachi-yama

I believe it varies from person to person whether they include the cruel scenes in old tales, but the title alone of "Kachikachi-yama" includes "kachikachi" (= setting something on fire), so if the tanuki doesn't do anything in particular, it makes the rabbit seem just plain cruel.



# Attention to drinkers

There is a special Hell for aggressive drunks, forceful people and "フイトー鬼" (?). If you have friends with tendencies to bad drinking habits, please do tell them about this Hell (in Buddhism, drinking is a sin in and of itself).



# Minamoto no Yoshisune-kou - Ushiwakamaru

A short-lived genius. Whether he really truly was as handsome as is said is what it is. There are plenty of legends revolving Ushiwakamaru. For the record, his childhood name was the powerful "Oniwakamaru".





地獄の  
沙汰と  
あれやこれ

sata.4

WING-MAN BLUES

I'm not very well-known, so I believe there may be people who are unfamiliar with me. I am the right-hand man of the King of Western Hell, Satan.

Con-  
wings

Long  
ears  
(A kind of  
short horn)

I am  
**Beelze-  
bub\***

Alter  
(A small balance  
crown on a fly)

\*Writer  
King of  
the Flies

..... no. I will  
refrain from  
gossip  
magazine  
worthy elabo-  
ration.  
Well,  
that is  
who I  
am.

I swore I  
would set a  
trap for  
that Saint  
of a  
broth\*.....

\*See end of  
Chapter

or Beelzebub—Mystery: High level god (his job is killing hard)

to other  
world  
government  
official! A  
high-class  
bureaucrat!

He  
hu,  
how-  
ever, I  
am an  
elite  
demon.

—  
yet,

What  
is a  
"fly-  
kill-  
ing  
god"?

For the  
record, I  
was  
originally  
"Baalze-  
bul\*".



Shi: Veng-Veng



\*M. Kanegon is a coin-sucking monster





DO YOU  
REALISE  
WHO I  
AM!?

YES. I AM  
INCREDIBLY  
SORRY,  
BEELZEBUB  
-SAMA.

I'M NOT  
GONNA  
PLACE A  
COMPLAINT  
OR SOME-  
THING.

YOU  
KNOW,



I SEE.  
I WAS  
TERRIBLY  
RUDE.

PLEASE  
GO  
THROUGH.

Str. Bow

Str. Bow



I HAVE  
COME TO  
WELCOME  
YOU.

EH  
...!

I AM  
LATE IN  
INTRODUC-  
ING  
MYSELF.  
I AM THE  
KIJIN  
HOOZUKI,  
FIRST AIDE  
OF KING  
ENMA.



JUST  
WHO  
ARE  
YOU!?

YES.

I AM  
NO. 2 IN  
THE  
WEST-  
ERN  
HELL!?



He's  
same  
rank  
as me!

Craaaaap—  
He looks com-  
pletely indif-  
ferent.  
Japanese  
really have  
stone faces—

It kind of  
gets on my  
nerves.

Wuuuuuu?!  
Seriously?  
So he's  
actually  
also  
number 2.



THERE IS QUITE A BIG DIFFERENCE BETWEEN "KING OF THE FLIES" (BEELZEBUB) AND "SOUL-LURING LANTERN" (HOOZUKI), THOUGH.

GIVING  
ME  
NAMES  
!!!!

WHATEVER!  
I AM SATAN  
-SAMA'S  
RIGHT-HAND  
MAN!?

WE'RE  
THE  
SAME!  
YOU  
SHOULD  
CARE  
MORE!

I  
AM  
HOOZUKI.

YOU  
!

HOOOOOO!!!!  
HERE I WAS  
THINKING HE  
WAS PART OF  
THE ELITE,  
AND THEN  
HE'S ACTU-  
ALLY  
WORKED  
HIS WAY  
UP  
FROM  
THE  
BOTT  
OM!!

I AM NOT  
REALLY A  
GOVERNMENT  
AIDE.....

HOOZUKI  
-SAMA?  
OH, IF IT  
ISN'T IT  
HOOZUKI  
-SAMA!

ALSO,  
I....

HOW MANY  
THOUSAND  
YEARS HAS IT  
BEEN SINCE  
YOU BECAME  
THE AIDE?

OH, NICE  
TO SEE  
YOU  
AGAIN.

YOU'RE  
THE  
PRIDE  
OF US  
ONE.

IT  
BRINGS  
BACK  
MEMO-  
RIES

TAKING  
COPIES,  
CLEANING THE  
BOTTOM OF  
THE BLOOD  
POND...

OH NO, I  
STILL  
HAVE  
LONG  
WAYS TO  
GO.

HAHAHA,  
WELL, I  
WILL SEE  
YOU  
LATER

NOT JUST ANYONE CAN WORK THEIR WAY UP FROM THE BOTTOM IS THIS WORLD (ACTUALLY, THE OTHER WORLD).....

THAT'S AN INSANE AMOUNT OF MENTAL HP....

SHIIIT, HE'S FRIGGIN' SCARY.

KYA  
AAA  
AAA  
AAA

WHAT IS THE PROBLEM? YOU ARE IN A POSITION TO READ.....

PLEASE STOP! I HAVE A DELICATE PSYCHE.....!!

SO YOU ARE AN OFFICIAL, BELZEBUB-SAMA. VERY APPRECIABLE.

WHY YES, "HOOZUKI" IS INDEED A WEED.

THOUGH WEEDS MAY NOT UNDERSTAND THE HARDSHIPS OF AN ORCHID.....!

OFFICIALS HAVE THEIR HARDSHIPS TOO!

COPYING AND SUCH... WHAT'S WRONG WITH TRIVIAL STUFF!

Y-, YOU KNOW!

**WILL  
EVENTUALLY  
BE  
SUFFOCATED  
BY THE  
OVERGROWTH  
OF WEEDS.**

**BUT AN  
ORCHID  
GROWN IN A  
GREEN-  
HOUSE**



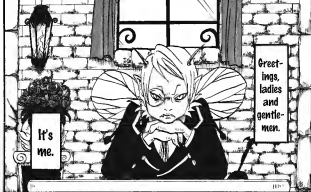
SFX: #000000M





sata.5

RIGHT-HAND MAN, ROUND  
TWO



It's  
me.

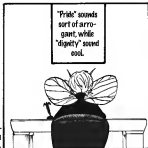
Greet-  
ings,  
ladies  
and  
gentle-  
men.

1/16 I was SO close to writing "Hello... it's me."



Besides, last  
time was...  
that. I wasn't  
feeling to well,  
come to think  
about it.

I was truly  
brought to  
tears the last  
time, but the  
chosen elite  
cannot lose  
their pride.



"Pride" sounds  
sort of arro-  
gant, while  
"dignity" sound  
cool.



In  
other  
words,  
"pride"  
is...

No, that's  
not right.  
"Dignity",  
yes,  
"dignity".

I AM  
a man  
of  
pride.

I can't stand being made a fool of by that sleepy-red-ear-turtle-look-alike kijin\*.

\*The author's beloved pet turtle. (It escaped and was never found)

Forgive me, I digress.

You could say "dignity" is everything to me.

I am delicate. Do bear that in mind.

Yes.

I pay great attention to being cool.

\*KIJIN: DEMON DEITY

\*CLACK\*

WAA  
AAA  
AAA  
AH!  
IT'S  
HERE  
!!!!

HELLO. OH,

Besides, Japanese oni were taken down by that weird guy who came out of a peach....

YOU ARE!

SUPER  
-BADIST  
BARON  
WHAT'S  
-YOUR  
-NAME.

WHAT IS THAT, SPEAKING OF PEOPLE AS IF THEY WERE A MONSTER.

\*T/N:  
Bakabakub said "detai" which is the verb used when a monster/g host/appearance appears.



\*BRATON BRATON\*



\*SMISH\*







WELL,  
I WILL LET  
YOU KNOW  
ONE THING.



TO  
THINK THAT  
THAT  
MIPPLE  
-EER MAN  
WOULD  
HAVE SUCH  
TASTES.

AFTER  
ALL,  
SATAN-  
SAMA  
DESIGNED  
IT HIM-  
SELF



I SEE.  
THAT IS THE  
HARDEST  
THING TO BUTT  
INTO.

YEAH.



THANK  
YOU.

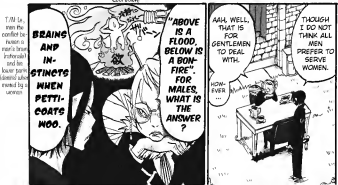
And in that  
moment,  
there was a  
spark of  
light in the  
eyes of that  
"sleepy-red  
-ear  
-turtle".

I DO  
NOT  
DISLIKE  
IT  
EITHER.

From Be-  
elzebub's  
blog,  
Novem-  
ber 2010



Cool down!



T/M la.,  
men the  
conflict be-  
havior a  
man's brain  
(rational) and his  
lower parts  
(desires) sub-  
verted by a  
woman





# HOOZUKI NO RETTETSU

BY EGUCHI NATSUMI



cleaner: hakkun  
translator: bitten  
typesetter: higureryu  
editor: nutella



visit  
[papermoonwasagashite.tumblr.com](http://papermoonwasagashite.tumblr.com)  
for early releases, downloads & more



Isomura



A dis-  
traught  
kisser

SOFT

...I  
WASNA  
GET...





Kingyo Kaitan



THE BEAUTIFUL ALWAYS  
CRY FOR THE MOON

● 第20話

美形ほどないもの  
ねだりをする

T/M: The original uses an idiom  
that means more of "demanding  
something that you don't have"



T/N Karaoi means "Doo"





WE  
DON'T NEED  
DRIVING  
LICENSES IN  
HELL.

BECAUSE  
CARS  
HAVE  
THEIR OWN  
HELL.

YOU DO  
SOMETIMES?  
SUSPENDED  
LICENSES?



TO KUSA-  
SA-TENGU  
FOR A BIT.

HOOLIKI-SAMA,  
HOLTER  
SOME-  
WHERE?

POLICE?



YES.

THE  
ASSISTANT  
TO THAT

HOLD ON?  
HOOLIKI-Sa-  
MA... YOU  
JUDGE AND  
PUNISH THE  
DECEASED  
WHO DO BAD  
THINGS  
RIGHT?

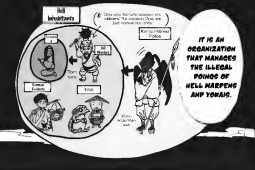


HUH?



HELL IS  
SECRET,

THEN WHAT'S  
THE POLICE  
FOR? WHAT  
DO THEY DO?









BOJORO  
WAS AN OLD  
FRIEND OF  
MINE AND...

NO, HE  
DOESN'T  
LOOK A  
THING  
LIKE IT.

GENERAL  
YCHIT-  
TOME  
WAS A  
CROWD!



HE IS A  
MEMBER  
OF THE  
CURRENT  
SUJIN-  
BO-TEKKU  
POLICE.

I COME  
TO RUN  
AN ERRAND  
FOR HIM.

THAT GUY.  
WAKAMATSU!  
WHAT IS HE  
DOING IN  
HELL?



POOR THING!  
LET HIM IN  
KARASU-TEN-  
GU POLICE!

THAT  
BISHONEN  
USHIWAKA  
COMMITTED  
SUICIDE  
BECAUSE HIS  
BROTHER  
REPULSED  
HIM??

▲ Sojibe — That famous Mr. Kurama's Poi-tengo.  
Said to have taught Uchiwakamuro all types of  
martial arts.



TO BOJORO,  
WE MUST  
HAVE BEEN  
LIKE A  
GRANDSON.

"Was anyone ever  
such an obedient  
servant?" Exotic  
Red-Crown, Imperial  
palace."

THE EPITOME  
OF "SYMPATHY  
FOR THE  
TROOP  
HERO".

T/N: "Sympathy for the troops/hero". The original comic used was "Hogori-baki" which was coined originally for Yashikane  
Shibukawara. Many people felt sorry about his death and the show of public sympathy produced their phrase.



...NO  
AH, ANYWAY,  
PLEASE  
GO IN...



OOOHHHHH—!

THEN ALL'S GOOD. IT'S SO  
NICE TO HAVE  
BOTH MILITARY  
TALENTS AND  
BEAUTY—

HEY,  
NOW  
A COM-  
MANDER!

BUT HIS  
MILITARY  
TALENTS  
ARE REAL.  
GO!



—I AM



SEND THE  
ELITE TROOPS  
TO FORM THE  
SQUADRON AND  
LAY A TRAP TO  
FLUSH THEM  
HEADFIRST INTO  
PAINFARM!

TAMPA  
REMON  
ROBBED  
A TAXI?!

In the Battle of Ichi-no-Tani too, he planned  
a surprise attack like this and leaped to fame.

T.M. Hayama's Master of Hordes



BUT  
EXACTLY  
BECAUSE  
OF THAT,  
I PLUS THE  
STRATEGIES

I'M  
THIN AND  
SHORT

AS  
YOU  
CAN  
SEE,  
WEAK



I THANK  
YOU FOR  
YOUR SUP-  
PORT THAT  
OCCASION

Are Extra  
Chapter 1

...WELL, BEFORE  
THIS PLAN COULD  
BE EXECUTED,  
TAMPA WAS AD-  
JUSTED GO.







AREN'T THERE TOO MANY MEN FROM THE HEIAN ERA WHO INSTANTLY GO "DEAD OR ALIVE (MONKHOOD)" FROM LOVE-SICKNESS?

THAT IS ABOUT A SMALL FRACTION OF THE PEOPLE!



FOR A WHILE I DID TELL MYSELF THAT... BUT I AM, AFTER ALL, A GENERAL OF THE LATE HEIAN ERA.....

ALL RIGHT, MIGHTY GENERAL, SOMETHING!



OH...

FROM WHAT I OBSERVE, ALTHOUGH YOU LOOK TALL, AFTER YOUR CLOTHES ON, YOUR ACTUAL SIZE WILL-BUILD! WHAT SHOULD I DO TO BE LIKE YOU?



HENCE I WOULD LIKE TO ASK...



I'LL BE STRENGTHENING MY MENTALITY BEFORE MY BODY!

...AH, I MIND THE PECEASE WITH A STONE MILL, THEN I PROP LARGE SLATES ON THEM TOO?

...NO IT'S NOT LOVE I DO ANYTHING SPECIAL...

SE is actually, they're all depicted in that position



A "LARGE PERSON"!?

IS IT  
SOMEONE LIKE  
THE GIANT IN  
JACK AND THE  
BEANSTALK?!

ANP...  
OH YES.  
IF YOU CHINE  
A LARGE  
PERSON  
AROUND,  
IT'LL TRAIN  
YOUR BICEPS  
BEAUTIF.



THAT JUST  
WAS ME  
WANT TO  
TRAIN BICEPS.

SLIMMER  
CHARMING  
MALES ARE  
POPULAR  
WITH GIRLS  
ALL AROUND  
THE WORLD.  
HOW CAN ONE  
THAT FACT  
DIFFERS  
FROM PERSON TO PERSON.

WELL, HOW  
CAN PER-  
SONS IT  
DIFFERS  
FROM  
PERSON TO  
PERSON

GENERAL  
YOUNGSLAB-  
THERE ARE  
PEOPLE WHO  
WANT TO BE  
SLIMMER TOO,  
YINCHU



SEEMS LIKE  
IT'S A GOOD  
ISSUE TO THE  
PERSON IN  
QUESTION

HE  
STARTED  
CRYING.





HEY, WHAT DO YOU WANT TO ACHIEVE BY GOING SO FAST?

DO YOU HAVE ANY GOALS?



STAY STAY

ANASTAS... IT'S LIKE A BATTLE AGAINST YOUR OWN CLIFFS...



WE SURE WOULD MAKE TWO PERSONAL...

WE'LL LET YOU HAVE OUR SUPPORT

I SHALL TOO...

I SEE IF YOU CAREY THIS AROUND EVERYONE THEM TRULY...



I STILL WANT TO FULFILL MY DREAM FROM WHEN I WAS ALIVE!  
I WANT TO BE A SUMO WRESTLER!

YES,



WELL... SURELY YOU ARE  
AWARE THAT YOU ARE THE  
"LEGENDARY" IN YOUR  
CAMP, IT'S NOT JUST AN IMAGE,  
BUT A LEGEND. AND SINCE I  
RECOMMEND FOR YOU TO GRACE  
THE POWER FOR OGN...

EH??!  
WHAT,  
WHY,  
SO SUD-  
DENLY...

King of Katsa

STORY BY KATSU  
ART BY KATSU



SO CUTE... AS  
EXPECTED THE  
LEGENDARY  
PRETTY ONE IS  
ON A DIFFER-  
ENT LEVEL.



# Kachikachiyama

かちかち山

I think people have different views on whether drug scenes should be omitted from old tales, but as the title of "Kachikachiyama" is already "Kachikachi" (instead of "settling down"), so if the "Tensei" doesn't do anything extreme, I feel Ueda will end up as just a brutal savage.

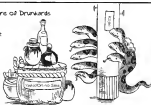


## 飲兵衛要注意 Beware of Drunks

Violent drunks, forced drinking, and sexual harassment under the influence of alcohol. There is an exclusive hell for those one.

If you have a friend who turns feisty when drunk, please warmly tell him about this hell.

On Buddhism, "alcohol consumption" itself was a sin.)



## Minamoto no Yoritomo - Uchiawakura

うちはわくら

源義經公 - 牛形丸

Short-lived series whether he's really truly an action, Uchiawakura has a lot of legends surrounding him.

By the way, Benkei was called Oniwakura in his childhood.



# Kingyo Kissa

## GTAAA

Translator & QC-er:  
april

Editor & Proofreader:  
psychedelia

Raw Scans: [manga-zone.org](http://manga-zone.org)  
& 400 BOT FOUND - currently loading homepage

